

Slowenisch 3

Notizheft, 56 Seiten, 05.04.1980 bis 10.06.1980

In diesem Notizheft sind hauptsächlich Vokabelnotizen enthalten, die Handke 1980 für seine Übersetzung von Florjan Lipuš' *Der Zögling Tjaž* erstellte. Auf der letzten Seite jedoch befinden sich zwei Eintragungen, bei denen es sich um Ergänzungen von Textstellen für *Die Lehre der Sainte-Victoire* handelt und die den Überarbeitungsvorgang von der zweiten zur dritten Fassung, der Satzvorlage, dokumentieren, der grob mit Mai 1980 datiert werden kann: „Zuerst war es die Todesangst – als würde ich selber gerade zwischen den Gesteinsschichten zerdrückt –; dann war es der – wenn je – göttlich freie Atem“ (S. 56, vgl. DLS 114) und „mit einem Ruck der Verwandlung, der Schriftsteller“ (vgl. DLS 72). Zur ersten Notiz findet sich in der zweiten Textfassung noch keine Entsprechung. Auf den zweiten Eintrag hinweisende Formulierungen wie „ruckhaft“, „mit einem Ruck“ oder „Wärmeruck“ notierte Handke mit Bleistift bereits als Korrekturen in der Textfassung 2b, die in die dritte Fassung übernommen wurden (ÖLA SPH/LW/W18, S. 49). (ck)

Siglenverzeichnis

TABELLARISCHE DATEN

Titel, Datum und Ort

Entstehungsdatum (laut Vorlage): 5.4.1980 bis 10.6.80

Datum normiert: 05.04.1980 bis 10.06.1980

Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Signatur: ÖLA SPH/LW/W129/3

Art, Umfang, Anzahl:

1 Notizheft liniert, 56 Seiten, fol. 1-56

Format: A6

Schreibstoff: Bleistift, Kugelschreiber (blau, rot), Filzstift (schwarz, blau)

Ergänzende Bemerkungen

Bemerkungen:

Auf Seite 56 Stempelabdruck mit Text: „Ich brauche Feuchtigkeit und Wärme“ weiters hs. Bleistifteintrag „Haim 42“ vermutlich fremder Hand;

Quelladresse: <http://handkeonline.onb.ac.at/node/1834>
Stand: 03.07.2014 - 21:23